

1883-04-21

AFSENDER

H.C. Aggersborg

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

Omtalte værker: "En Osteriscene",
"Piger og Koner vasker tøj i en å i
Halland".

Joakim Skovgaard har med blyant
skrevet stikord til en kladde i brevet.

Afsendersted:

København

Modtagersted:

Rom

Omtalte personer:

Jørgine Aggersborg

Anne Irgens

Janus la Cour

Niels Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Christian Skredsvig

Arkivplacering:

Mappe 16 nr. 38

DOKUMENTINDHOLD

H.C. Aggersborg afviser udsigterne til at tage familien med til Italien, da
Wilhelmine Skovgaards helbred er for dårligt. Han har set to af Joakim
Skovgaards malerier på den nye "salon" - sandsynligvis Charlottenborg.
Det er malerierne "En Osteriscene" og "Piger og Koner vasker tøj i en å i
Halland".

TRANSSKRPTION

Kasse 16

Brev 38

Besvaret

Kjöbenhavn 21 April 1883

Min Kjære Joakim

Dit kjærkomne Brev af 19de fM melder om Varme i Rom, enten det blæser
eller er stille, medens Dit senere Brev af 7de d M paa 16 Sider, som
omhandler Din Reise til Rafaelsfesten i Urbino, og som har interesseret os
alle meget at læse, fortæller om Kulde med Sne, Regn og Blæst paa
Touren, hvilket beviser at Veiret og Temperaturen er lige saa variabel i
Italien som her.

Med Hensyn til Dine Bemærkninger om hvorledes Du agter at tilbringe
Sommeren for at erholde det Størst mulige Udbytte af Opholdet i Italien,
saa ere disse saa slaaende rigtige at jeg under ingen Omstændigheder
vilde foranledige nogen som helst Forandring deri dersom min Tale om
mulig med Familie at reise derved til Sommer skulde blive til Virkelighed,;
men der er aldeles ingen Sand= •2• synlighed derfor eftersom Din Faste
vedvarende er svagelig saa at hun ide sidste Uger har maattet holde
Sengen af og til, lidende af stærk Hovedpine [?Colerine] og næsten til
Stadighed hvad hun kalder "Skjörhovedhed" og Mangel paa Kræfter, og
desuden har ingen af os Lyst til som Fröken Colbjörnsen, der var i Pension
hos [?] sammen med Tante Gine, at reise til Italien for at lægge vore Ben i
Sorrento, eller et andet smukt Sted. Jeg kan godt begribe at det er
ubehageligt og forstyrrende, naar man paa et fremmed Sted har sluttet
sig til andre Reisende, som man er kommen til at holde af, at skulle skilles
fra dem fordi de reise bort, men i den unge Alder er det ikke saa vanskeligt
at

slutte nye Bekjendtsskaber (det er meget interessant ([?]), og det kan ogsaa
have sin Interesse at kunne studere de forskellige Mennesker. Jeg har ret
glædet mig over at se Dine Billeder paa den nye "Salon", hvor Din faste
endnu ikke har kunnet taale at komme, især over "Vaskepigerne, men

ogsaa over "Osteriscenen", som ●3● tog sig langt bedre ud der end hjemme i min Stue. Det glæder mig at begge disse Billeder strax bleve solgte, og jeg lykønsker Dig til at faa et nyt Billede færdigt til den Skandinaviske Udstilling i Juli Maaned, idet jeg haaber at ogsaa det skal gjøre Lykke.

Baade Grosserer Pedersen og la Cour har til mig betalt Huslejen som jeg strax har indsat i Sparekassen paa Niels' Bog. Pedersen sagde ved den Lejlighed at han gjerne vilde blive boende, dersom der kunde overlades ham et Værelse til, Hvilket han mente kundeladesig gjøre dersom Niels, hvad der har været Tale om, reiser til Italien til Efteraaret og bliver mindst 1 Aar borte. – Mig forekommer det at Pedersen er en saa behagelig Lejer at Niels, selv om han først blev færdig til at reise til Nytaarstid, maatte kunne stille sit Værelse til Pedersen Disposition fra Flyttedagen, og selv leje sig et Værelse i Nærheden for de Maaneder han endnu maatte blive her, lettere end at miste saa god en Lejer. ●4● Tænk herover og skriv Din Mening til Niels, som mener at komme hjem midt i Mai til hvilken Tid Bestemmelse maa tages.

Jeg er nu ganske rask og ligeledes Anna, og vi leve begge i Haabet at Din Faster vil gjenvinde sine Kræfter naar det milde Forars og Sommerveir begynder, hvad forhaabentlig snart maa ske uagtet vi endnu har Østlig Vind med ca 1 Grads Kulde om Natten. –

Lev nu vel og vær forsigtig med Din Helbred ved den ogsaa i Italien skiftende Temperatur. Du hilses kjærligst fra os alle, og Tante Anna beder mig specielt at takke Dig for Brevet paa hendes Fødselsdag, som kom overaskende da hun vidste at Du havde sendt det lange Brev nogle Dage tidligere og derfor ikke ventede Brev til sig. Din Faster beder mig ogsaa at takke for det lange Brev, som hun har megen glæde af og som hun skal besvare saafremt hun bliver saa rask at det bliver hende muligt

Din kjærlige Onkel

HCAggersborg.

Niels skriver fra Paris at Skredsvig er kommen dertil, da han førte hus i Rom og havde en yndig Hustru, savner Du vel meget Omgangen med dem.

|Skrive til Kammerråden|

|Krystalflod i Sora|

|Potografi|

|Penge for Vaskepigerne 1100 kr|

|Tordenvejrl

|Overfaldet|

Skrit af Kammeraden

krystallflos: som ~~ses~~

Copenhagen 21 April 1883
 Dr. J. J. Votogoff
 Copenhagen

Min Gore Joakim Om Over Gorthentiden skal
hente, hos Mogens og samme

Det kjære Brev af 19^{de} jult melder om Varme

i Rom, enten det blæser eller er stille, medens

Respectfully
Yours &c

Wm. B. Ender

Min Reise til Rafaels fæst i Urbino, og frem

have interpreted as alle meget at løn, fortæller

om Hvide med Sne, Regn og Blod paa Touren,

which varies at Vercel of Temperature is

lige som variabel i Italien som her.

Met Hensyn til sine Bemærkninger om

Sworledes Du agter at tilbringe Sommeren for

at erholde det Stort manglede Mængde af

Opholdet i Italien, saa en del af saa glænde

sigte at jeg under ingen Omstændigheder vilde

Foranledige nægen som helst Forandring deri

dersom man Tale om mulig med Familie

at reise derned til Sommer Gårde blive døl

Virkelighed; men der er aldeles ingen Sand.



Tænk herover og skriv din Mening til Niels, som
mener at komme hjem midt i Mai til hvilken
Tid Bestemmelse maa læges.

Jeg er nu ganske rask og ligetil som Anna, og
vi leve begge i Haabet at din Fader vil gen
vinde sine Kræfter naar det milde Væars
og Sommerveir begynder, hvad forhusholdningen
snart maa ske uagtet vi endnu har Ostlig
Vind med c. 1 Grads Kølde om Natten.

Lev nu vel og vær forsigtig med din Helbred
ved den ugraa i Italien skiftende Temperatur.
Du tilbød Hørligt fra os alle, og Tante Anna
beder mig specielt at sække dig for Brevet
for hendes Fødselsdag, som hun overraskende
da hun mente at du havde sendt det, længe
Brev nogle Dage tidligere og derfor ikke modtog
Brevet det jeg. Din Fader beder mig ogsaa at sække for
det lange Brev, som hun har megen Glæde af, og som hun
skal bevare som en Hæder. Hun bliver ogsaa
glad at det blev sendt snarest.

Niels skriver fra Paris at Fredrik er kommen
derhelt, da han forle Næs i Rom og havde en yndig
Kærlighed, som du vel meget Omgangen med dem.